

کتاب
۱۴۰۱۷۰۳

مجموعه‌ی استورم لایت
(STORMLIGHT)

کتاب اول
قسمت دوم

طریق شاهان
(THE WAY OF KINGS)



نویسنده:

برندون سندرسون

(BRANDON SANDERSON)

ترجمه:

رضا اسکندری



آذرباد

سرشناسه	سندرسون، برندون، ۱۹۷۵ - م. Brandon, Sanderson
عنوان و نام پدیدآور	طریق شاهان / برندون سندرسون - رضا اسکندری
مشخصات نشر	تهران: آذریاد، ۱۳۹۵.
مشخصات ظاهری	۶۳۲ص.
شابک	دوره: ۱-۸۲-۶۲۲۵-۶۰۰-۹۷۸؛ ج اول ۵-۸۴-۶۲۲۵-۶۰۰-۹۷۸
فروست	مجموعه‌ی استورم لایت (Stormlight).
وضعیت فهرست نویسی	فیبای مختصر
یادداشت	عنوان اصلی: The way of kings, c2010.
مندرجات	ج. ۱، ق. ۲، طریق شاهان
موضوع	داستان‌های آمریکایی -- قرن ۲۱م.
شناسه افزوده	اسکندری، رضا، ۱۳۵۶ -، مترجم
ردم دی کسرو	۱۳۹۵ الف ۵۷ط ۴ / PST۳۶۱۲
زبندی دی	۸۱۳/۶
شماره پشنامه ملی	۴۱۸۹۷۱۴



آذریاد

انتشارات آذریاد

مجموعه‌ی استورم لایت - کتاب اول - طریق شاهان

تالیف	: برندون سندرسون
ترجمه	: رضا اسکندری
ناشر	: آذریاد
لیتوگرافی	: کارا
چاپ	: گوهر اندیشه
صحافی	: صالحانی
نوبت چاپ	: اول - بهار ۱۳۹۵
شمارگان	: ۲۰۰ نسخه
قیمت	: ۳۰۰۰ تومان
شابک دوره	: ۱-۸۲-۶۲۲۵-۶۰۰-۹۷۸ شابک کتاب دوم ۵-۸۴-۶۲۲۵-۶۰۰-۹۷۸

کلیه حقوق مادی و معنوی این اثر متعلق به ناشر است و هر نوع استفاده بدون اجازه کتبی ناشر ممنوع و قابل پیگرد قانونی خواهد بود.

انتشارات آذریاد: تهران، میدان انقلاب، روبه روی دبیرخانه دانشگاه تهران، مابین خیابان ۱۲ فروردین و اردیبهشت، جنب انتشارات امیرکبیر، ساختمان ۱۳۲۰، طبقه سوم

تلفن ۶۶۴۹۵۰۴۸ - ۶۶۴۹۶۱۲۳ azarbadpub.ir

فهرست مطالب

۵.....	کتابت مترجم.....
۷.....	فصل دست و پا.....
۳۱.....	فصل بیست و چهارم.....
۴۷.....	فصل بیست و پنجم.....
۶۳.....	فصل بیست و ششم.....
۹۳.....	فصل بیست و هفتم.....
۱۳۳.....	فصل بیست و هشتم.....
۱۷۷.....	میان پرده.....
۱۷۹.....	میان پرده ی چهارم.....
۱۹۱.....	میان پرده ی پنجم.....
۲۰۳.....	میان پرده ی ششم.....
۲۱۹.....	بخش سوم - مُردن.....
۲۲۱.....	فصل بیست و نهم.....
۲۵۱.....	فصل سی ام.....
۲۷۱.....	فصل سی و یکم.....
۲۸۱.....	فصل سی و دوم.....
۳۰۵.....	فصل سی و سوم.....
۳۳۳.....	فصل سی و چهارم.....
۳۴۳.....	فصل سی و پنجم.....
۳۵۳.....	فصل سی و ششم.....

۳۷۹.....	فصل سی و هفتم
۴۰۵.....	فصل سی و هشتم
۴۱۵.....	فصل سی و نهم
۴۳۱.....	فصل چهلیم
۴۵۷.....	فصل چهل و یکم
۴۶۷.....	فصل چهل و دوم
۴۹۳.....	فصل چهل و سوم
۵۱۷.....	فصل چهل و چهارم
۵۳۹.....	فصل چهل و پنجم
۵۷۵.....	فصل چهل و ششم
۶۰۹.....	فصل چهل و هفتم

یادداشت مترجم

ادبیات گونه‌ی خیال‌پردازی حماسی، در نوع امروزی‌اش سابقه‌ای کمتر از دو قرن دارد. اما پیشینه‌ی این‌گونه از ادبیات به قرن‌ها قبل‌تر باز می‌گردد. مجموعه داستان‌های هزار و یک شب^۱ که پیش از دوره‌ی هخامنشیان در هند خلق شد، نمونه‌ای از انواع ابتدایی این گونه‌ی ادبی بوده است و از انواع امروزی آن، می‌توان به سه گانه‌ی "باب - سه‌ها" نوشته‌ی جی. آر. آر. تالکین اشاره نمود، که شامل سه کتاب "یاران حلقه"، "دو برج" و "بازگشت پادشاه" می‌باشد. گونه‌ی ادبیات خیال‌پردازی حماسی، اصولاً با سه مشخصه‌ی اصلی از گونه‌های دیگر متمایز می‌شود.

۱. باید حتماً به صورت سه گانه یا بی‌تر) باشد.
 ۲. باید دوره‌ای چندین ساله (پایه‌ی سیر) پوشش دهد.
 ۳. باید پیش زمینه‌ای گسترده داشته و در یک عالم خیالی خاص با ویژگی‌های خاص خود رخ دهد.
- مجموعه‌ی "استورم لایت" یا برقی طوفان، نمونه‌ای دیگر از این نوع ادبیات است. این ژانر ادبی می‌باشد. اولین کتاب از این مجموعه، "طریق شاد" نام دارد که شما خواننده‌ی عزیز، اولین قسمت از آن را در دست دارید. داستان در قاره‌ی اروپا به نام روشار اتفاق می‌افتد. سرزمینی خیالی، با ساکنین خیالی، گیاهان و جانوران خیالی و ویژگی‌های خیالی.

برای آن‌که سفرتان را با دیدی بازتر در این سرزمین آغاز کنید، لازم می‌دانم که شما را با ویژگی‌هایی از قلمروی روشار و ساکنینش آشنا کنم. از جمله ساکنین قلمروی روشار، انسان‌هایی هستند با نژادهای گوناگون آلتی، تایلینی، وِدن، ناتاناتانی، اوئکالاکی، پارشندی، شین و آزیش. اکثریت آن‌ها پیرو فرقه‌ی وُردین هستند و خدایی نادیده را می‌پرستند که از آن با نام "قادر مطلق" یاد

می‌کنند. مطابق با آموزه‌های فرقه‌ی وُرین، رنگ چشم، تعیین‌کننده‌ی طبقه‌ی اجتماعی می‌باشد. روشن چشمان در بالادست و تیره چشمان در پایین دست نردبان اجتماع قرار دارند.

ویژگی بارز روشار، طوفان‌های سهمگینی هستند با نام «آبرطوفان» که گاه و بی‌گاه در آن ظاهر شده و گونه‌ای از انرژی با نام استورم لایت (Stormlight) را با خود می‌آورند که قابلیت ذخیره‌سازی در سنگ‌های جواهر معدنی را دارد و از آن استفاده‌های عجیب و وسیعی می‌شود.

علاوه بر انسان‌ها، موجودات دیگری هم در قلمروی روشار ساکن هستند که از جالب‌ترین‌شان می‌توان اسپرن‌ها را نام برد، که ارواحی کوچک هستند که به انواع و اقسام شکل‌ها در همه‌جای قلمرو وجود دارند. اسپرن باد، اسپرن درد، اسپرن خشم و غیره.

از آنجایی که با این درد، این کتاب، پایه‌ی عالمی متفاوت و خیالی می‌گذارد، باید انتظار آن را داشته باشید با انواع و اقسام موجوداتی خیالی، با اسامی خیالی برخورد کنید، که برای پیشگیری از رگم شدن شما، در هر کجای متن که لازم دیدم، با ذکر پانویس، توضیحات لازم را درج نموده‌ام. لذا از شما خواننده‌ی عزیز، مصرانه تقاضا دارم که تمامی پانویس‌ها را به دقت مطالعه کرده و هیچ‌یک را از قلم نیندازید. اگرچه در برخی موارد، آگاهانه لازم است که توضیحی ارائه ندهم تا معماهایی در ذهنتان شکل بگیرد و در زمان مناسب به رفع آن بپردازید.

امیدوارم از سفر خیالی‌تان در این دنیای جدید، لذت ببرید.

منا کنذری

بهمن ماه ۱۳۹۴